DEWALT®



Instruction Manual
Guide D'utilisation
Manual de instrucciones

D25832

Heavy-Duty 16 lb. (7.4 kg) SDS MAX Chipping Hammer
Marteau à piquer SDS MAX 7,4 kg (16 lb) robuste
Martillo Neumático SDS MAX de 7,4 kg (16 Libras) de Servicio Pesado

www.DEWALT.com

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT

English ***(original instructions)*** 1

Français *(traduction de la notice d'instructions originale)* 9

Español *(traducido de las instrucciones originales)* 18

Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

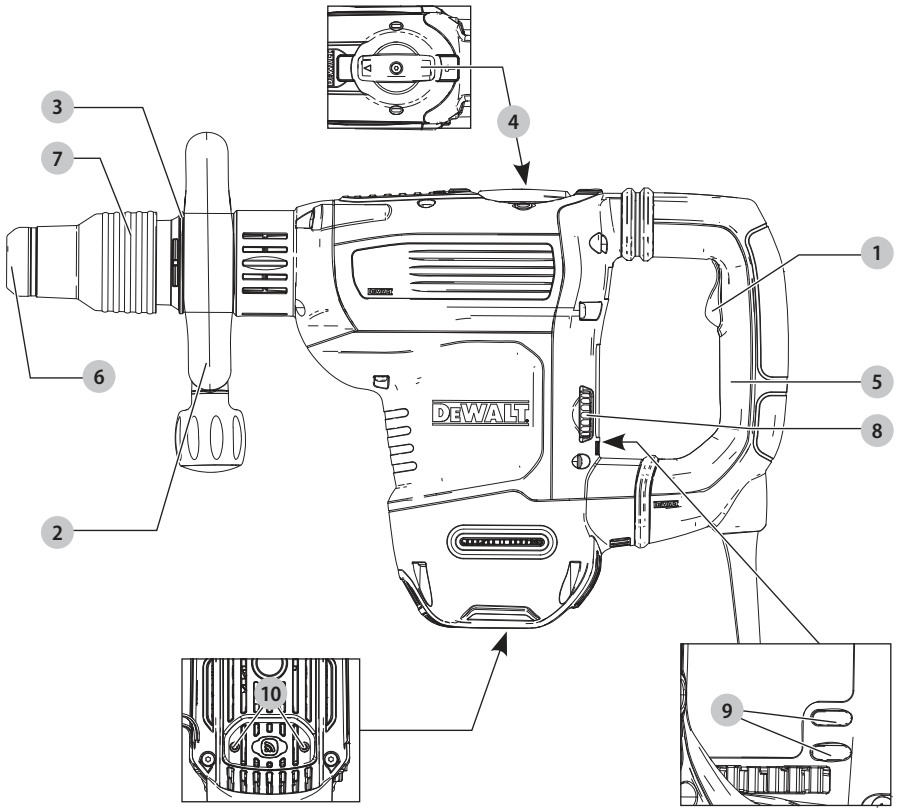
WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

(Used without word) Indicates a safety related message.

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Fig. A



1. Rocker switch
2. Bail/loop style auxiliary handle
3. Front barrel (collar)
4. Mode selector dial
5. Main handle
6. Chisel holder
7. Sleeve
8. Speed dial
9. Red service and yellow brushwear indicator LEDs
10. DEWALT tool tag mounting holes

WARNING: Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

If you have any questions or comments about this or any product, call DEWALT toll free at: (1-800-433-9258).

Heavy-Duty 16 lb. (7.4 kg) SDS MAX Chipping Hammer
D25832

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.*** *Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) ***Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.*** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power Tool Use and Care

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition***

that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) ***Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.*** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Specific Safety Rules for Rotary Hammers

- ***Wear ear protectors.*** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- ***Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.*** *Loss of control can cause personal injury.*
- ***Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.*** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- ***Be certain that the material being drilled/ demolished does not conceal electric or gas service and that their locations have been verified with the utility companies.***
- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.*
- ***Wear safety goggles or other eye protection.*** *Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.*
- ***Keep a firm grip on the tool at all times. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands.*** *Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well.*

Additional Safety Rules for Rotary Hammers

- ***Do not operate this tool for long periods of time.*** *Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.*
- ***Do not recondition bits yourself.*** *Chisel reconditioning should be done by an authorized specialist. Improperly reconditioned chisels could cause injury.*
- ***Accessories and tool may get hot during operation.*** *Wear gloves when handling them if performing heat producing applications such as hammerdrilling and drilling metals.*
- ***Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.*** *Moving bits could cause injury.*
- ***Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them****. Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.*
- ***Slightly worn chisels can be resharpened by grinding.***
- ***Do not overheat the bit (discoloration) while grinding a new edge.*** *Badly worn chisels require reforging. Do not reharden and temper the chisel.*

Additional Safety Information

WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

WARNING: ALWAYS *use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if operation is dusty. ALL USERS AND BYSTANDERS MUST ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:*

- *ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),*
- *ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,*
- *NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.*

WARNING: *Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*

- *lead from lead-based paints,*
- *crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and*
- *arsenic and chromium from chemically-treated lumber.*

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- ***Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.*** *Allowing*

dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

***WARNING:** Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.*

***WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.*

***CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.** Some tools will stand upright but may be easily knocked over.*

- ***Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.*
- ***An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.*

Minimum Gauge for Cord Sets

Volts		Total Length of Cord in Feet (meters)			
120V		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
240V		50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
Ampere Rating		American Wire Gauge			
More Than	Not More Than				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not Recommended	

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V ..... volts
Hz ..... hertz
min ..... minutes
⎓ or DC ..... direct current
⏚ ..... Class I Construction (grounded)
. . . /min ..... per minute
BPM ..... beats per minute
IPM ..... impacts per minute
RPM ..... revolutions per minute
sfpm ..... surface feet per minute
SPM ..... strokes per minute
OPM ..... oscillations per minute
A ..... amperes
W ..... watts
~ or AC ..... alternating current
⎓ or AC/DC ..... alternating or direct current
⧈ ..... Class II Construction (double insulated)
n_0 ..... no load speed
n ..... rated speed
⏚ ..... earthing terminal
⚠ ..... safety alert symbol
⚠ ..... visible radiation
⚠ ..... avoid staring at light
..... wear respiratory protection
..... wear eye protection
..... wear hearing protection
..... read all documentation
IPXX ..... IP symbol

Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. These tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

SPECIFICATIONS

	D25832
Tool Holder	SDS MAX
Amps	14 A
Impact Energy in Joules (EPTA)	10.5 J
No-Load BPM	1450–2900
Weight	16.2 lbs. (7.4 kg)
Length	20.5" (52.1 cm)
Width	4.4" (11.2 cm)
Height	11.5" (29.3 cm)
Vibration Control	SHOCKS®
Variable Speed Dial	Yes
Variable Speed Dial Positions	7
Dust Extraction Model #	DWH053
Noise Values [dB(A)]	
L_{pA} (Emission Sound Pressure Level)	95
L_{WA} (Sound Power Level)	106
K (Uncertainty of Given Sound Level)	3
Vibration Values (m/s^2)	
Chipping/Chiselling (Value $a_{h,Cheq}$)	8.7
Uncertainty K	1.5

Intended Use

Your heavy-duty chipping hammer is designed for professional concrete chiseling applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

Your heavy-duty chipping hammer is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

Bail/Loop Style Auxiliary Handle (Fig. B)

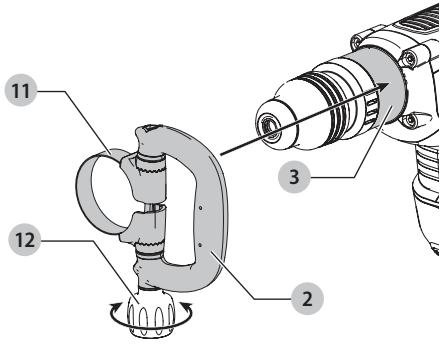
WARNING: *To reduce the risk of personal injury,* ***ALWAYS*** *operate the tool with the bail/loop style auxiliary handle properly installed. Failure to do so may result in the bail/loop style auxiliary handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.*

The bail/loop style auxiliary handle **2** clamps to the front of the gear case and may be rotated 360˚ to permit right- or left-hand use.

Mounting the Bail/Loop Style Auxiliary Handle (Fig. B)

1. Widen the ring opening **11** of the bail/loop style auxiliary handle **2** by rotating the screw for handle mounting **12** counterclockwise.
2. Slide the assembly onto the nose of the tool, through the steel ring **11** and onto the collar **3**, past the chisel holder and sleeve.
3. Rotate the bail/loop style auxiliary handle to the desired position.
4. Lock the bail/loop style auxiliary handle in place by securely tightening the screw for handle mounting **12** rotating it clockwise so that the assembly will not rotate.

Fig. B



Chisels and Chisel Holder

WARNING: *Burn Hazard.* ***ALWAYS*** *wear gloves when changing chisels. Accessible metal parts on the tool and chisels may get extremely hot during operation. Small chisels of broken material may damage bare hands.*

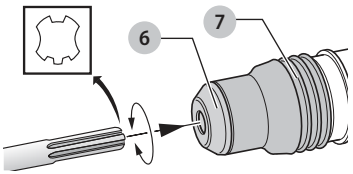
The chipping hammer can be fitted with various chisels depending on the desired application. **Use sharp chisels only.**

Inserting and Removing SDS MAX Chisels (Fig. C)

NOTE: Accessories and attachments used must be lubricated around the SDS MAX fitment before installation.

1. Insert chisel in the chisel holder **6** and apply downward pressure while rotating to secure the chisel into place. The chisel shank must be clean.
2. Ensure the chisel is properly engaged.
   NOTE: The chisel needs to move several centimeters in and out of the chisel holder **6** when properly engaged.

Fig. C



3. To remove the chisel pull back the locking sleeve **7** and pull the chisel out.

Chisel Position Adjustment

Turn the mode selector to chisel adjustment icon (Refer to ***Mode Selection***) to adjust the chisel to the desired position. There are multiple positions to set the angle of the chisel.

NOTE: After finding the desired position, slightly maneuver the chisel back and forth to ensure the chisel is properly engaged.

OPERATION

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

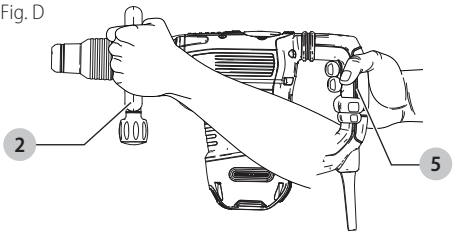
Proper Hand Position (Fig. D)

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *use proper hand position as shown.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the mounted side handle **2** with the other hand on the main handle **5**.

Fig. D



SHOCKS® Active Vibration Control System

For best vibration control, hold the tool as described in ***Proper Hand Position*** and apply just enough pressure so the damping device on the main handle is approximately mid stroke. The hammer only needs enough pressure to engage the active vibration control. Applying too much pressure will not make the tool chip faster and active vibration control will not engage.

DEWALT Tool Tag Ready (Fig. A)

Optional Accessory

Your hammer comes with mounting holes **10** and fasteners for installing a DEWALT Tool Tag. You will need a T15 bit tip to install the tag. Only use the screws provided. The DEWALT Tool Tag is designed for tracking and locating professional power tools, equipment, and machines using the DEWALT Tool Connect™ app. For proper installation and use of the DEWALT Tool Tag refer to the DEWALT Tool Tag manual.

Electronic Speed and Impact Control (Fig. A)

The electronic speed and impact control allows the use of smaller chisels without the risk of chisel breakage, chipping into light and brittle materials without shattering and optimal tool control for precise chiseling.

To set the speed dial **8**, turn the dial to the desired level. The higher the number, the greater the speed and impact energy. Dial settings make the tool extremely flexible and adaptable for many different applications. The required setting depends on the chisel size and hardness of material being chipped.

Service Indicator LEDs (Fig. A)

Your chipping hammer has two service indicator LEDs **9**. Refer to the table for more information on LED functionality.

LED Function	Description
Red (flashing)	**Service** The red indicator LED **9** lights up if there is a fault with the tool or the brushes have completely worn out.
Yellow (permanently on)	**Brush Service** The yellow brushwear indicator LED **9** lights up when the carbon brushes are nearly worn out, indicating that the tool needs servicing within the next 8 hours of use.

Mode Selection (Fig. E)

WARNING: *Do not select the operating mode when the tool is running. Tool must come to a complete stop before activating the mode selector button or damage to the tool may result.*

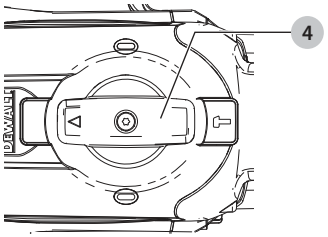
Your tool is equipped with a mode selector dial **4** to select the mode appropriate to desired operation.

Symbol	Mode	Application
	**Chisel Adjustment**	Chisel position adjustment
	**Chipping**	Light chipping, chiseling and demolition

To Select a Mode

- Rotate the mode selector dial **4** so that the arrow points to the symbol corresponding for the desired mode.

Fig. E



NOTE: The arrow on the mode selector dial **4** must be pointing at a mode symbol at all times. There are no operable positions in between.

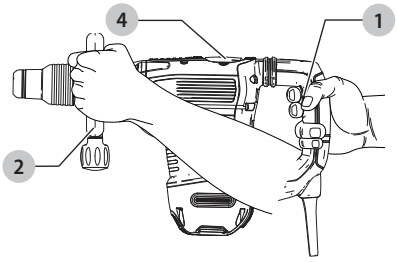
Performing an Application (Fig. F)

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, ALWAYS *ensure workpiece is anchored or clamped firmly.*

NOTE: Operating temperature of this tool is 19 ˚F to 104 ˚F (-7 ˚C to +40 ˚C). Using the tool outside of this temperature range will decrease the life of the tool.

1. Insert the appropriate chisel and rotate it by hand to lock it into the desired position. Refer to ***Chisel and Chisel Holder***.
2. Using the mode selector dial **4**, select chipping mode . Refer to ***Mode Selection*****.**
3. Adjust the side handle **2** as necessary.

Fig. F



4. Place the chisel on the desired location.
5. Depress the rocker switch **1**.
6. To stop the hammer, release the switch.

MAINTENANCE

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

Cleaning

WARNING: *Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this procedure.*

WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website: www.dewalt.com.

Various types of SDS MAX chisels are available as an option. Accessories and attachments used must be regularly lubricated around the SDS MAX fitment.

Repairs

WARNING: *To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including power cord repairs, and brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center. Always use identical replacement parts.*

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.
- Register online at **www.dewalt.com**

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair or replace, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit **www.dewalt.com** or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. THIS LIMITED WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHERS, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND EXCLUDES ALL INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

2 YEARS FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first two years after purchase.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.

TROUBLESHOOTING GUIDE

BE SURE TO FOLLOW SAFETY RULES AND INSTRUCTIONS

For assistance with your product, visit our website at www.dewalt.com for a list of service centers, or call DEWALT at 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Tool will not start.	The extension cord and/or plug is defective.	Have the extension cord and/or plug checked by a qualified electrician and replaced if necessary.
	Internal componets too hot.	Allow tool to cool down.
	Brushes worn out.	Have brushes replaced by an authorized DEWALT service center.
Reduced Power.	The extension cord is too long and/or its gauge is inadequate.	Use an extension cord of an approved length and/or of adequate gauge.
	The speed dial is set to a lower setting.	Rotate the speed dial to a higher setting suitable for the application.
	The voltage provided by the electric supply is inadequate.	Connect the hammer to an adequate electric supply.
The chisel cannot be released.	The chuck is not pulled back fully.	Pull the chuck back as far as it will go and remove the chisel. Refer to ***Inserting and Removing SDS MAX Chisels***.

Définitions : symboles et termes d'alarmes sécurité

Ces guides d'utilisation utilisent les symboles et termes d'alarmes sécurité suivants pour vous prévenir de situations dangereuses et de risques de dommages corporels ou matériels.

DANGER : *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***entraînera*** *la* ***mort ou des blessures graves****.*

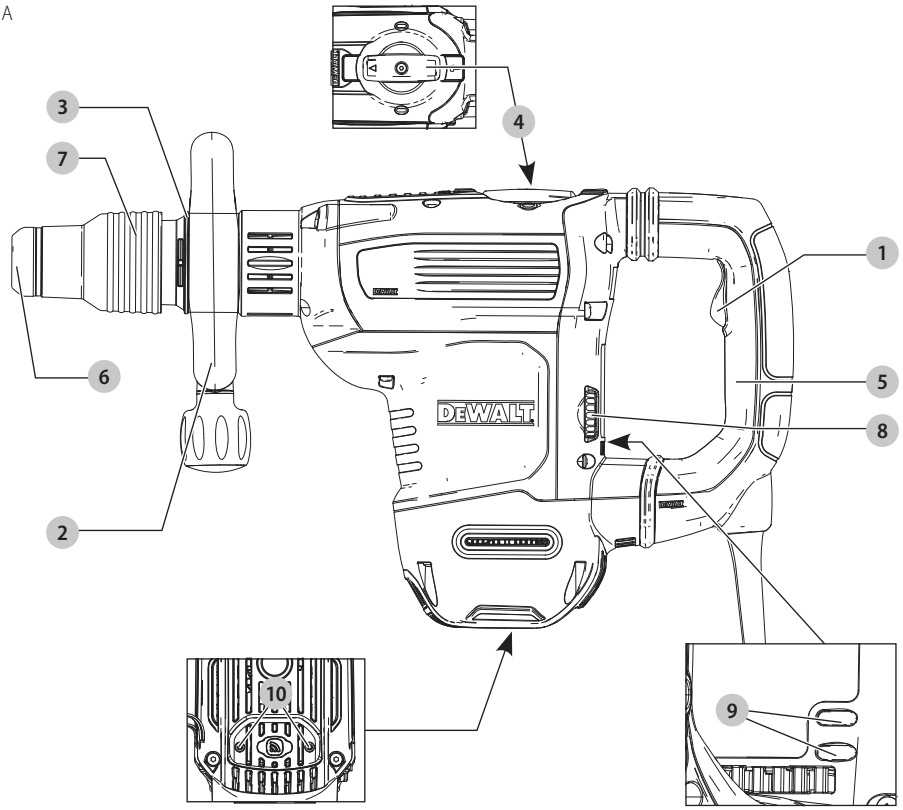
AVERTISSEMENT : *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner la* ***mort ou des blessures graves****.*

ATTENTION : *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner des* ***blessures légères ou modérées****.*

(Si utilisé sans aucun terme) Indique un message propre à la sécurité.

AVIS : *indique une pratique ne posant* ***aucun risque de dommages corporels*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

Fig. A



1. Interrupteur à bascule
2. Poignée auxiliaire de style boucle/anse
3. Barillet avant (collier)
4. Cadran de sélection de mode
5. Poignée principale
6. Porte-ciseau
7. Manchon
8. Cadran de vitesses
9. Voyants DEL jaune des brosses et rouge d'entretien
10. Trous de montage de la balise de l'outil DEWALT

AVERTISSEMENT : lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives. *Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.*

AVERTISSEMENT : *afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.*

Pour toute question ou remarque au sujet de cet outil ou de tout autre outil DEWALT composez le numéro sans frais : (1-800-433-9258).

Marteau à piquer SDS MAX 7,4 kg (16 lb) robuste
D25832

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ DES OUTILS

AVERTISSEMENT : lisez tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, les illustrations et les caractéristiques fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre toutes les instructions comprises aux présentes peut conduire à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité du lieu de travail

a) ***Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.*

b) ***Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.*** *Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.*

c) ***Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.*** *Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.*

2) Sécurité en matière d'électricité

a) ***Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.*** *Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.*

b) ***Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.*** *Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.*

c) ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.*** *Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.*

e) ***Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.*** *L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.*

f) ***S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation dotés d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).*** *L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.*

3) Sécurité personnelle

a) ***Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.*

b) ***Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.*** *L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.*

c) ***Empêcher les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.*** *Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.*

d) ***Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.*** *Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.*

e) ***Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.*** *Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.*

f) ***S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.*** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.*

g) ***Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dépoussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.*** *L'utilisation d'un dispositif de dépoussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.*

h) ***Ne pas laisser votre connaissance acquise suite l'utilisation fréquente des outils vous permettre de baisser la garde et ignorer les principes de***

sécurité de l'outil. *Un acte irréfléchi peut causer une blessure grave en une fraction de seconde.*

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique

a) ***Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.*** *L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.*** *Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

c) ***Débranchez la fiche de la prise électrique et, si amovible, retirez le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer tout ajustement, changement et entreposage de celui-ci.*** *Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) ***Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.*** *Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.*

e) ***Gardez les poignées et surfaces d'emprise propres et libres de tout produit lubrifiant. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.*** *Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

f) ***S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.*** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.*

g) ***Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.*

h) ***Garder vos mains et les surfaces de prise sèches, propres et libres de graisse et de poussière.*** *Les mains et les surfaces de prise glissante ne permettent pas la manutention et le contrôle sécuritaires de l'outil dans les situations imprévues.*

5) Réparation

a) ***Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.*** *Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électriques.*

Règles de sécurité particulières pour marteaux rotatifs

- ***Porter une protection auditive.*** *L'exposition au bruit peut causer une perte de l'acuité auditive.*
- ***Utiliser toute poignée auxiliaire fournie avec l'outil.*** *Toute perte de contrôle de l'outil poserait des risques de dommages corporels.*
- ***Tenir l'outil électrique par les surfaces de prise isolées pour effectuer un travail où un organe de coupe pourrait rencontrer des câblages cachés.*** *Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et électrocutera l'utilisateur.*
- ***Assurez-vous que le matériau étant percé/démoli ne dissimule pas une alimentation en gaz ou en électricité et que leurs emplacements ont été vérifiés auprès des entreprises des services publics.***
- ***Utiliser des serre-joints ou tout autre moyen pour fixer et immobiliser le matériau sur une surface stable.*** *Tenir la pièce à la main ou contre son corps offre une stabilité insuffisante qui pourrait vous en faire perdre le contrôle.*
- ***Porter des lunettes de protection ou toute autre protection oculaire.*** *Le martelage produit des débris dans l'air. Et ces particules posent des risques de dommages oculaires permanents. Porter un masque anti-poussière ou un appareil de protection des voies respiratoires lors d'applications produisant de la poussière. Une protection auditive pourra être nécessaire pour la plupart des applications.*
- ***Maintenir systématiquement l'outil fermement. Ne jamais utiliser l'outil sans le maintenir à deux mains.*** *Le maintenir à une main provoquera la perte de contrôle de l'outil. Traverser soudainement une paroi ou rencontrer des matériaux durs, comme des armatures, pose également des risques.*

Règles de sécurité supplémentaires pour marteaux rotatifs

- ***Ne pas utiliser cet outil de façon prolongée.*** *Les vibrations causées par le martelage peuvent être nocives pour les mains ou les bras. Porter des gants pour amortir les chocs, et limiter le temps de travail en faisant des pauses fréquentes.*
- ***Ne pas réusiner les embouts soi-même.*** *Le réusinage des burins ne doit être effectué que par un spécialiste agréé. Des burins réusinés incorrectement posent des risques de dommages corporels.*
- ***Les accessoires et l'outil pourront chauffer pendant l'utilisation.*** *Porter des gants pendant leur utilisation pour effectuer des travaux produisant beaucoup de chaleur comme le perforage à percussion et le perçage des métaux.*
- ***Attendre systématiquement l'arrêt complet de l'embout avant de déposer l'outil où que ce***

soit. *Manipuler des embouts pose des risques de dommages corporels.*

- ***Ne pas taper avec un marteau sur un embout grippé pour le déloger.*** *Des fragments de métal ou des débris pourraient s'échapper et causer des dommages corporels.*
- ***Des burins légèrement émoussés peuvent être affutés par meulage.***
- ***Ne pas surchauffer l'embout (décoloration) pendant le réaffutage.*** *Les burins très émoussés doivent être réusinés. Ne pas retremper ou traiter par recuit un burin.*

Consigne de sécurité supplémentaire

AVERTISSEMENT : *ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants, car il y a risques de dommages corporels ou matériels.*

AVERTISSEMENT : *porter* ***SYSTEMATIQUEMENT*** *des lunettes de protection. Les lunettes courantes NE sont PAS des lunettes de protection. Utiliser aussi un masque antipoussières si l'opération est poussiéreuse. PORTER SYSTÉMATIQUEMENT UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :*

- *Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) ;*
- *Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) ;*
- *Protection des voies respiratoires NIOSH/ OSHA/ MSHA.*

AVERTISSEMENT : *les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :*

- *Le plomb dans les peintures à base de plomb ;*
- *La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et*
- *L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.*

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- ***Limiter toute exposition prolongée avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées.*** *Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.*

AVERTISSEMENT : *cet outil peut produire et/ ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Utiliser systématiquement un appareil de protection des voies respiratoires homologué par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.*

AVERTISSEMENT : pendant l'utilisation, porter systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19). *Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.*

ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil sur son côté, sur une surface stable, là où il ne pourra ni faire trébucher ni faire chuter quelqu'un. *Certains outils peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.*

- ***Prendre des précautions à proximité des évents, car ils cachent des pièces mobiles.*** *Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles.*
- ***Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]).*** *Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.*

Calibre minimum pour les cordons d'alimentation

Volts		Longueur totale du cordon d'alimentation en mètre (pieds)			
120V		7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
240V		15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Ampères		AWG			
Plus que	Pas plus que				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Non recommandé	

L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

V ..... volts
Hz ..... hertz
min ..... minutes
⎓ ou DC..... courant continu
Ⓘ ..... fabrication classe I (mis à la terre)
. . . /min..... par minute
BPM..... battements par minute
IPM ..... impacts par minute
RPM..... révolutions par minute
sfpm (plpm)..... pieds linéaires par minute
SPM (FPM)..... fréquence par minute
OPM..... oscillations por minuto
A ..... ampères
W..... watts
~ ou AC..... courant alternatif

~ ou AC/DC... courant alternatif ou continu
⧈ ..... fabrication classe II (double isolation)
n_0 ..... vitesse à vide
n ..... vitesse nominale
⏚ ..... borne de terre
⚠ ..... symbole d'avertissement
IPXX ..... symbole IP
..... radiation visible
..... protection respiratoire
..... protection oculaire
..... protection auditive
..... lire toute la documentation

Moteur

S'assurer que le bloc d'alimentation est compatible avec l'inscription de la plaque signalétique.Une diminution de tension de plus de 10 % provoquera une perte de puissance et une surchauffe. Ces outils sont testés en usine ; si cet outil ne fonctionne pas, vérifier l'alimentation électrique.

CARACTÉRISTIQUES

	D25832
Support de l'outil	SDS MAX
Ampères	14 A
Énergie de choc en joules (EPTA)	10,5 J
BPM à vide	1450–2900
Poids	7,4 kg (16,2 lbs.)
Longueur	52,1 cm (20,5 po)
Largeur	11,2 cm (4,4 po)
Hauteur	29,3 cm (11.5 po)
Contrôle de la vibration	SHOCKS^{MD}
Cadran de vitesses variables	Oui
Position du cadran de vitesses variables	7
Nº de modèle de dépoussiérage	DWH053
Valeurs de bruit [dB(A)]	
L_{pA} (Niveau de pression acoustique d'émission)	95
L_{WA}(Niveau de puissance sonore)	106
K (Incertitude du niveau sonore donné)	3
Valeurs de vibration (m/s^2)	
Piquage/Ciselage (Valeur $a_{h,Cheq}$)	8,7
Incertitude K	1,5

Usage prévu

Vos marteaux à chutes lourds sont conçus pour des applications professionnelles de cisaillement en béton.

NE PAS les utiliser en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Votre marteau broyeur lourd est un professionnel des outils électriques.

NE PAS le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS

⚠ ***AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et débranchez-le la source d'alimentation avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/ installer des pièces ou des accessoires.*** *Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.*

Poignée auxiliaire de style boucle/anse (Fig. B)

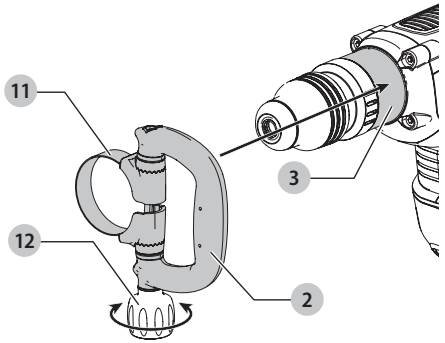
⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *afin de réduire le risque de blessure corporelle, utilisez* ***TOUJOURS*** *l'outil la poignée auxiliaire de style boucle/anse bien installée. Ne pas le faire peut entraîner le glissement de la poignée auxiliaire de style boucle/anse durant le fonctionnement de l'outil et une perte de contrôle subséquente. Tenez l'outil avec les deux mains pour maximiser le contrôle.*

La poignée auxiliaire de style boucle/anse **2** se fixe sur le devant du boîtier d'engrenages et peut être tournée de 360˚ afin de permettre une utilisation avec la main droite ou la main gauche.

Montage de la poignée auxiliaire de style boucle/anse (Fig. B)

1. Élargissez l'ouverture de la bague **11** de la poignée de style boucle/anse **2** en tournant la vis de montage de la poignée **12** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Glissez l'assemblage dans le nez de l'outil à travers la bague en acier **11** et sur le collier **3**, passez le porte-ciseau et la douille.
3. Tournez la poignée auxiliaire de style boucle/anse dans la position désirée.
4. Verrouillez la poignée auxiliaire de style boucle/anse en place en serrant solidement la vis pour le montage de la poignée **12** en la tournant le sens des aiguilles d'une montre afin que l'assemblage ne tourne pas.

Fig. B



Ciseaux et porte-ciseau

AVERTISSEMENT : *danger de brûlure. Portez* ***TOUJOURS*** *des gants lorsque vous changez les ciseaux. Les pièces de métal accessibles sur l'outil et les ciseaux peuvent devenir extrêmement chaud durant l'utilisation. De petits copeaux du matériau brisé peuvent abîmer les mains nues.*

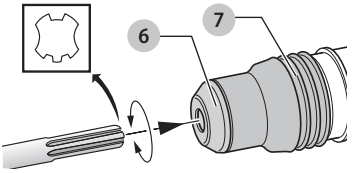
Le marteau à piquer peut être équipé de différents ciseaux selon l'application désirée. **Utilisez seulement des marteaux à piquer.**

Insérer et retirer les ciseaux SDS MAX (Fig. C)

REMARQUE : les accessoires et embouts doivent être régulièrement lubrifiés autour de l'adaptateur SDS MAX avant l'installation.

1. Insérez le ciseau dans le ciseau **6** et appliquez de la pression vers le bas en tournant afin de sécuriser le ciseau en place. La tige du ciseau doit être propre.
2. Assurez-vous que le ciseau est bien inséré. **REMARQUE :** Le ciseau doit se déplacer de plusieurs centimètres à l'intérieur et à l'extérieur du porte-ciseau **6** lorsqu'il est bien inséré.

Fig. C



3. Pour retirer le ciseau, reculez le manchon de verrouillage **7** et sortez le couteau.

Ajustement de la position du ciseau

Tournez le sélecteur de mode à l'icône d'ajustement de ciseau (consultez ***Sélection du mode***) pour ajuster le ciseau à la position désirée. Il y a de multiples positions pour régler l'angle du ciseau.

REMARQUE : Après avoir trouvé la position désirée, manipulez légèrement le couteau de l'avant vers l'arrière afin d'assurer que le ciseau est bien inséré.

FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et débranchez-le la source d'alimentation avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/ installer des pièces ou des accessoires. *Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.*

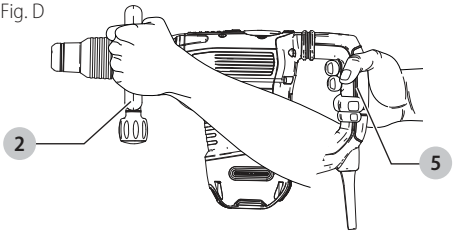
Position correcte des mains (Fig. D)

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *la position des mains illustrée.*

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *l'outil fermement pour anticiper toute réaction soudaine.*

La position correcte des mains requiert une main sur la poignée latérale **2** installée et l'autre sur la poignée principale **5**.

Fig. D



Système d'amortissement des vibrations ANTICHOCS^{MD}

Pour optimiser le contrôle des vibrations, maintenez l'outil comme expliqué à la section ***Position correcte des mains*** et appliquez juste assez de pression de façon à ce que le dispositif amortisseur de vibrations sur la poignée principale se trouve à mi-course. Seule une quantité limitée de pression sur le marteau est nécessaire pour activer le système d'amortissement. Appliquer une pression excessive sur l'outil n'accélèrera pas le burinage et préviendra l'activation du système d'amortissement.

Balise prête à utiliser de l'outil DEWALT (Fig. A)

Accessoire optionnel

Votre marteau vient avec des trous **10** et des fixations de montage pour l'installation de la balise de l'outil DEWALT. Vous aurez besoin d'une pointe de tournevis T15 pour installer la balise. Utilisez seulement les vis fournies. La balise de l'outil DEWALT est conçue pour suivre et localiser les outils électriques, l'équipement et les machines professionnels utilisant l'application DEWALT Tool Connect^{MC}. Pour une installation et une utilisation appropriées de la balise de l'outil DEWALT, consultez le guide de la balise de l'outil DEWALT.

Régulateur électronique de vitesse et d'impact (Fig. A)

Le contrôle des chocs et de la vitesse électronique permet l'utilisation de ciseaux plus petits sans risque de bris de ciseaux, le piquage dans des matériaux légers et friables sans éclatement et le contrôle optimal de l'outil pour un ciselage précis.

Pour régler le cadran de vitesses **8**, tournez le cadran au niveau désiré. Plus le chiffre est élevé, plus la vitesse et l'énergie de choc seront grandes. Les réglages du cadran rendent l'outil extrêmement flexible et adaptable pour de nombreuses applications différentes. Les réglages requis varient selon la taille du ciseau et la dureté du matériau étant piqué.

Voyants DEL de service (Fig. A)

Votre marteau rotatif a deux 9. Consultez le tableau pour de plus amples renseignements sur la fonctionnalité de voyants DEL.

Fonction du voyant DEL	Description
Rouge (clignotant)	**Service** El LED indicador rojo 9 se ilumina si hay una falla con la herramienta o las escobillas están completamente desgastadas.
Jaune (toujours allumé)	**Entretien des brosses** Le voyant DEL jaune 9 pour l'usure des brosses s'allume lorsque les brosses en carbone sont sur le point d'être trop usées, indiquant que l'outil doit être entretenu dans les prochaines 8 heures avant l'utilisation.

Sélection du mode (Fig. E)

AVERTISSEMENT : *ne pas changer de mode de fonctionnement alors que l'outil tourne. Pour prévenir tout dommage matériel, attendre l'arrêt complet de l'outil avant d'activer le bouton sélecteur de mode.*

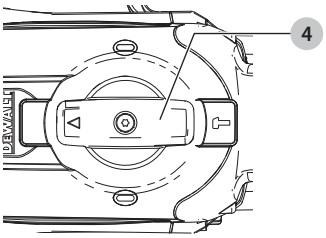
Votre outil est équipé d'un cadran de sélection de mode 4 pour choisir le mode approprié à l'utilisation désirée.

Symbole	Mode	Application
0	**Ajustement du ciseau**	Ajustement de la position du ciseau
T	**Burinage**	Burinage léger, ciselage et démolition

Pour sélectionner le mode

- Tournez le cadran de sélection de mode 4 de façon à ce que la flèche pointe sur le symbole correspondant au mode désiré.

Fig. E



REMARQUE : la flèche sur le cadran de sélection de mode 4 doit systématiquement pointer sur un symbole de mode. Il n'existe aucune position d'utilisation entre les symboles.

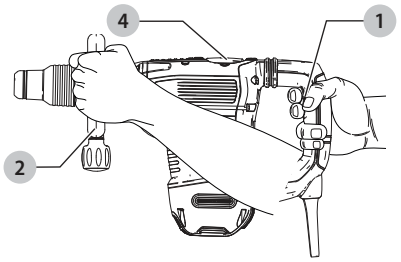
Travailler sur une application (Fig. F)

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE TOUT RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS, s'assurer SYSTÉMATIQUEMENT *que la pièce est ancrée ou arrimée solidement.*

REMARQUE : il est recommandé d'utiliser cet outil à des températures entre -7 ˚C et +40 ˚C (19 ˚F et 104 ˚F). L'utilisation de cet outil en dehors de ces températures en réduira la durée de vie.

1. Insérez le ciseau approprié et tournez-le à la main pour le verrouiller dans la position désirée. Consultez ***Ciseaux et porte-ciseau***.
2. Sélectionnez le mode burinage à l'aide du cadran de sélection de mode 4. Reportez-vous à la section ***Sélection du mode***.
3. Ajustez la poignée latérale 2, le cas échéant.

Fig. F



4. Placez le ciseau à l'endroit désiré.
5. Appuyez sur l'interrupteur à bascule 1.
6. Pour arrêter le marteau, relâchez la gâchette.

MAINTENANCE

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et débranchez-le la source d'alimentation avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. *Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.*

Nettoyage

AVERTISSEMENT : *enlever les saletés et la poussière hors des évents au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.*

AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.*

Accessoires

AVERTISSEMENT : *puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec le présent produit.*

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DEWALT, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : www.dewalt.com.

Différents types de ciseaux SDS MAX sont disponibles en option. Les accessoires et les pièces utilisés doivent être régulièrement lubrifiés autour du SDS MAX montage.

Réparations

AVERTISSEMENT : *pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai, le cas échéant) par un centre de réparation en usine DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.*

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produi:

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un probléme avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ:** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.
- Registre en ligne à **www.dewalt.com**

Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera ou remplacera sans frais tout appareil défectueux pour cause de défaut de matériau ou de main-d'œuvre sur une période de trois ans à partir de la date d'achat de l'outil. Cette garantie ne couvre pas les pièces en panne pour cause d'abus ou d'usure normale de l'outil. Pour plus de détails au sujet de la couverture de la garantie et l'information de réparation sous garantie, visitez **www.dewalt.com** ou composez le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ou dommages causés par des réparations effectuées ou tentées par d'autres. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES, INCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DE LA QUALITÉ MARCHANDE ET L'APTITUDE POUR UN BUT PARTICULIER, ET EXCLUT TOUS LES DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS. Certaines provinces ne permettent pas de limitation sur la durée de la garantie implicite ou l'exclusion ou la limitation de dommages indirects, alors ces limitations peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux particuliers et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les états ou les provinces.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre

ENTRETIEN GRATUIT DURANT 2 ANS

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera ses pièces usées par utilisation normale sans frais à n'importe quel temps durant les deux premières années après l'achat.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique ou de la cloueuse DEWALT , celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) pour en obtenir le remplacement gratuit.

GUIDE DE DÉPANNAGE

ASSUREZ-VOUS DE SUIVRE LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS

Pour obtenir de l'aide au sujet du produit, visitez notre site Web au www.dewalt.com pour une liste des centres de services ou téléphonez DEWALT au 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'outil ne démarre pas.	La rallonge et/ou la fiche sont défectueuses.	Faites vérifier la rallonge et/ou la fiche par un électricien qualifié et remplacez-la au besoin.
	Les composantes internes sont trop chaudes.	Laissez l'outil se refroidir.
	Les brosses sont usées.	Faites remplacer vos brosses par un centre de services DEWALT autorisé.
Puissance réduite.	La rallonge est trop longue et/ou son calibre n'est pas approprié.	Utilisez une rallonge ayant une longueur approuvée et/ou un calibre approprié.
	Le cadran de vitesses est réglé à une vitesse trop basse.	Tournez le cadran de vitesses à une vitesse supérieure appropriée pour l'application.
	Le tension provenant de l'alimentation électrique n'est pas appropriée.	Branchez le marteau à une alimentation électrique appropriée.
Le ciseau ne peut pas être libéré.	Le mandrin n'est pas entièrement reculé.	Reculez le mandrin aussi loin qu'il peut aller et retirez le ciseau. Consultez ***Insérer et retirer les ciseaux SDS MAX***.

Definiciones: Símbolos y Palabras de Alerta de Seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.

PELIGRO: *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará* ***la muerte o lesiones graves****.*

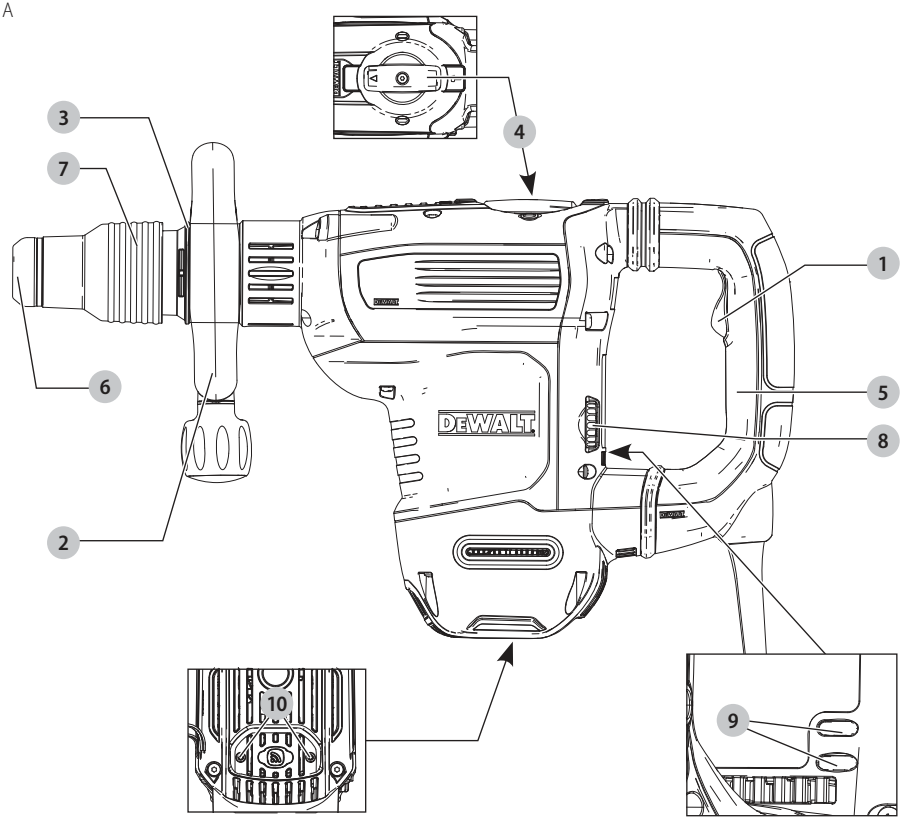
ADVERTENCIA: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***podría*** *provocar* ***la muerte o lesiones graves.***

ATENCIÓN: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***posiblemente*** *provocaría* ***lesiones leves o moderadas****.*

(Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.

AVISO: *Se refiere a una práctica* ***no relacionada a lesiones corporales*** *que de no evitarse* ***puede*** *resultar en* ***daños a la propiedad****.*

Fig. A



1. Interruptor basculante
2. Manija auxiliar estilo travesaño/lazo
3. Cilindro frontal (collar)
4. Dial selector de modalidad
5. Mango principal
6. Soporte de cincel
7. Manguito
8. Carátula de velocidad
9. LEDs indicadores de servicio color rojo y desgaste de escobilla color amarillo
10. Orificios de montaje de etiqueta de herramienta DEWALT

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Si tiene alguna duda o algún comentario sobre ésta u otra herramienta DEWALT llámenos al número gratuito: (1-800-433-9258).

Martillo Neumático SDS MAX de 7,4 kg (16 Libras) de Servicio Pesado
D25832

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. *La falla en seguir todas las instrucciones siguientes puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.*

b) ***No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*

c) ***Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.*** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

2) Seguridad Eléctrica

a) ***Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.*** *Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b) ***Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.*** *Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*

c) ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.*** *Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) ***No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.*** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) ***Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.*** *Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.*

f) ***Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).*** *El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

3) Seguridad Personal

a) ***Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.*** *Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*

b) ***Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.*** *En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.*

c) ***Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.*** *Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.*

d) ***Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.*** *Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.*

e) ***No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.*** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) ***Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.*** *Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) ***Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.*** *El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.*

h) ***No permita que la familiaridad obtenida a partir del uso frecuente de herramientas le permitan volverse descuidado e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.*** *Una acción descuidada puede causar lesiones severas en una fracción de segundo.*

4) Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

a) ***No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.*** *Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.*

b) ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.*** *Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.*

c) ***Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, o paquete si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.*** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.*

d) ***Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.*

e) ***Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y accesorios. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.*** *Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

f) ***Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.*** *Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.*

g) ***Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.*

h) ***Mantenga las manijas y superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.*** *Las manijas y superficies de sujeción resbalosas no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

5) Mantenimiento

a) ***Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.*** *Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Reglas de Seguridad Específicas para Rotomartillos

- ***Use protectores auditivos.*** *La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.*
- ***Use el/los mango(s) auxiliar(es), si está(n) suministrado(s) con la herramienta.*** *Perder el control de la herramienta podría causar lesiones corporales.*
- ***Sostenga la herramienta eléctrica por sus superficies aislantes cuando realice una operación en la cual el accesorio para cortar pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas.*** *Si el accesorio para cortar entra en contacto con un cable bajo tensión, podrían cargarse las partes metálicas de la herramienta expuestas a la corriente y producir una descarga eléctrica al operador.*
- ***Asegúrese que el material que se está perforando/demoliendo no oculte el servicio eléctrico o de gas y que sus ubicaciones se hayan verificado con las compañías de servicios públicos.***
- ***Use abrazaderas u otra forma práctica de fijar y sujetar la pieza de trabajo a una plataforma estable.*** *El sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo no proporciona estabilidad y puede causar una pérdida de control.*
- ***Use gafas protectoras u otra protección para los ojos.*** *Las operaciones de martilleo pueden hacer que salgan volando astillas. Las partículas volantes pueden ocasionar daño permanente a los ojos. Use una mascarilla antipolvo o un respirador para las aplicaciones que produzcan polvo. Puede que sea necesario utilizar una protección auditiva para la mayoría de las aplicaciones.*
- ***Agarre firmemente la herramienta en todo momento. No intente utilizar esta herramienta sin sujetarla con ambas manos.*** *El utilizar esta herramienta con una sola mano ocasionará la pérdida de control. Asimismo puede ser peligroso romper o encontrarse con materiales duros como barras de refuerzo.*

Reglas de Seguridad Adicionales para Rotomartillos

- ***No utilice esta herramienta durante períodos largos de tiempo.*** *La vibración causada por la acción del martillo puede ser perjudicial para las manos y los brazos. Utilice guantes para proporcionar protección extra y limite la exposición tomándose periodos de descanso con frecuencia.*

- ***No repare las brocas usted mismo.*** *La reparación de los cinceles debe ser realizada por un especialista autorizado. Los cinceles que no estén bien reparados pueden causar lesiones.*
- ***Los accesorios y la herramienta pueden calentarse durante el funcionamiento.*** *Use guantes cuando los maneje si realiza operaciones que produzcan calor, tales como taladrado con percusor y taladrado de metales.*
- ***No ponga nunca la herramienta hacia abajo hasta que la broca se haya parado por completo.*** *Las brocas en movimiento pueden causar lesiones*
- ***No golpee las brocas atascadas con un martillo para sacarlas.*** *Pueden desprenderse fragmentos de metal o astillas de material y ocasionar lesiones.*
- ***Los cinceles ligeramente desgastados pueden volver a afilarse.***
- ***No sobrecaliente la broca (decoloración) mientras la afila de nuevo.*** *Los cinceles muy desgastados requieren un reforjado. No reendurezca ni temple el cincel.*

Instrucción Adicional de Seguridad

ADVERTENCIA: *Nunca modifique la herramienta eléctrica, ni tampoco ninguna de sus piezas. Podría producir lesiones corporales o daños.*

ADVERTENCIA: *Use* ***SIEMPRE*** *lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:*

- *protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),*
- *protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),*
- *protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.*

ADVERTENCIA: *Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:*

- *plomo de algunas pinturas en base a plomo,*
- *polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y*
- *arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.*

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- ***Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.*** *Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.*

ADVERTENCIA: *La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.*

ADVERTENCIA: Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. *Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.*

ATENCIÓN: Cuando no esté en uso, guarde la herramienta apoyada en un costado sobre una superficie estable, donde no interrumpa el paso o provoque una caída. *Algunas herramientas pueden colocarse paradas, pero pueden caerse fácilmente.*

- ***Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.*** *Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.*
- ***Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.*** *Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.*

Calibre mínimo de conjuntos de cables

Voltios		Longitud total del cable en pies (metros)			
120V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
240V		50 (15,2)	100 (30,5)	200 (61,0)	300 (91,4)
Amperaje nominal		AWG			
Más de	Más de				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	No recomendado	

La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V ..... voltios
Hz ..... hertz
min ..... minutos
⎓ or DC..... direct current
Ⓘ ..... Construcción de Clase I (tierra)
. . ./min..... por minuto
BPM..... golpes por minuto
IPM..... impactos por minuto
RPM..... revoluciones por minuto
sfpm ..... pies de superficie por minuto
SPM..... pasadas por minuto
OPM..... oscilaciones por minuto
A ..... amperios
W..... vatios
~ or AC..... corriente alterna
⎓ or AC/DC.... corriente alterna o directa
⧈ ..... Construcción de Clase II (doble aislamiento)
n_0 ..... velocidad sin carga
IPXX..... símbolo IP
n ..... velocidad nominal
⏚ ..... terminal de conexión a tierra
⚠ ..... símbolo de advertencia de seguridad
..... radiación visible
..... protección respiratoria
..... protección ocular
..... protección auditiva
..... lea toda la documentación

Motor

Asegúrese de que la fuente de energía concuerde con lo que se indica en la placa. Un descenso en el voltaje de más del 10% producirá una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique el suministro eléctrico.

ESPECIFICACIONES

	D25832
Soporte de herramienta	SDS MAX
Amps	14 A
Energía de impacto en Joules (EPTA)	10,5 J
BPM sin carga	1450–2900
Peso	7,4 kg (16,2 lbs.)
Longitud	20,5"(52,1 cm)
Ancho	11,2 cm (4,4")
Altura	29,3 cm (11,5")
Control de vibración	SHOCKS®
Carátula de velocidad variable	Yes
Posiciones de carátula de velocidad variable	7
# de modelo de extracción de polvo	DWH053
Valores de ruido [dB(A)]	
L_{pA} (Nivel de presión de emisión de sonido)	95
L_{WA} (Nivel de potencia de sonido)	106
K (Incertidumbre de nivel de sonido determinado)	3

ESPECIFICACIONES

	D25832
Valores de vibración (m/s^2)	
Rompimiento/Cincelado (Valor $a_{h,Cheq}$)	8,7
Incertidumbre K	1,5

Uso Debido

Sus martillos de astillado para trabajo pesado están diseñados para aplicaciones profesionales de cincelado de hormigón.

NO use en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Su pesado martillo de chipping es un profesional de herramientas eléctricas.

NO permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

MONTAJE Y AJUSTES

⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios.*** *Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.*

Manija Auxiliar Estilo Travesaño/Lazo (Fig. B)

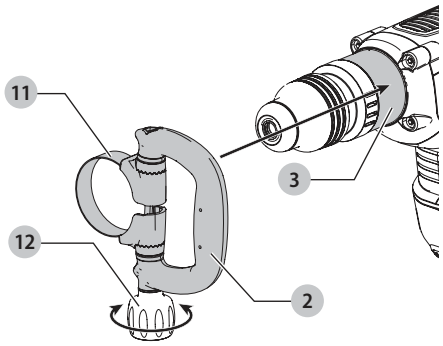
⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesiones personales,* ***SIEMPRE*** *opere la herramienta con la manija auxiliar estilo travesaño/lazo instalada correctamente. De lo contrario, la manija auxiliar de estilo travesaño/lazo se deslizará durante la operación de la herramienta y la consiguiente pérdida de control. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.*

La manija auxiliar estilo travesaño/lazo **2** se sujeta al frente de la caja de engranajes y se puede girar 360˚ para permitir el uso con la mano derecha o izquierda.

Montaje de la Manija Auxiliar Estilo Travesaño/Lazo (Fig. B)

1. Ensanche la abertura del anillo **11** de la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **2** girando el tornillo para el montaje de la manija **12** en el sentido contrario a las manecillas del reloj.
2. Deslice el ensamble sobre la punta de la herramienta, a través del anillo de acero **11** y sobre el collar **3**, después del soporte del cincel y la camisa.
3. Gire la manija auxiliar estilo travesaño/lazo a la posición deseada.
4. Bloquee la manija auxiliar estilo travesaño/lazo en su lugar apretando firmemente el tornillo para el montaje de la manija **12** girándolo en el sentido de las manecillas del reloj de forma que el ensamble no gire.

Fig. B



Cinceles y Soporte de Cincel

ADVERTENCIA: *Riesgo de quemadura.* ***SIEMPRE*** *use guantes cuando cambie los cinceles. Las partes metálicas accesibles en la herramienta y los cinceles pueden calentarse mucho durante la operación. Los cinceles pequeños de material roto pueden dañar las manos desnudas.*

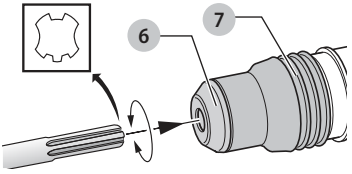
El martillo perforador puede estar equipado con varios cinceles dependiendo de la aplicación deseada. **Use cinceles afilados solamente.**

Inserción y Eliminación de Cinceles SDS MAX (Fig. C)

NOTA: Los accesorios utilizados deben lubricarse periódicamente alrededor del accesorio SDS Max antes de la instalación.

1. Inserte el cincel en el soporte de cincel **6** y aplique presión descendente mientras gira para asegurar el cincel en su lugar. La espiga del cincel debe estar limpia.
2. Asegúrese que el cincel esté correctamente conectado. **NOTA:** El cincel debe moverse varios centímetros dentro y fuera del soporte del cincel **6** cuando se conecta correctamente.

Fig. C



3. Para retirar el cincel, jale hacia atrás la camisa de bloqueo **7** y saque el cincel.

Ajuste de Posición del Cincel

Gire el selector de modo al icono de ajuste del cincel (consulte ***Selector de modalidad***) para ajustar el cincel a la posición deseada. Hay múltiples posiciones para establecer el ángulo del cincel.

NOTA: Después de encontrar la posición deseada, maniobre ligeramente el cincel hacia adelante y hacia atrás para asegurarse que el cincel esté correctamente conectado.

OPERACIÓN

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. *Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.*

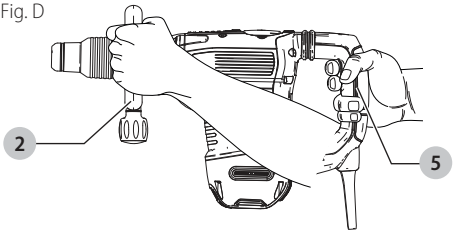
Posición Adecuada de las Manos (Fig. D)

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga* ***SIEMPRE*** *las manos en una posición adecuada como se muestra.*

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete* ***SIEMPRE*** *bien en caso de que haya una reacción repentina.*

Para tener una posición adecuada de las manos, ponga una mano en el mango lateral **2** montado y la otra en el mango principal **5**.

Fig. D



Sistema de Control Activo de Vibraciones SHOCKS®

Para un mejor control de la vibración, sujete la herramienta como se describe en ***Posición adecuada de las manos*** y aplique suficiente presión para que el dispositivo de amortiguación del mango principal esté aproximadamente a mitad del recorrido El martillo sólo necesita la suficiente presión para accionar el control activo de vibraciones. El aplicar demasiada presión no hará que la herramienta burile más rápido y el control activo de vibraciones no se accionará.

Etiqueta de Herramienta DEWALT Lista (Fig. A)

Accesorio opcional

Su martillo viene con orificios de montaje **10** y sujetadores para instalar una etiqueta de herramienta DEWALT. Necesitará una punta de broca T15 para instalar la etiqueta. Sólo use los tornillos incluidos. La Etiqueta de herramienta DEWALT está diseñada para rastrear y ubicar herramientas, equipos y máquinas eléctricas profesionales con la aplicación DEWALT Tool Connect ™. Para una instalación y uso correctos de la Etiqueta de herramienta DEWALT, consulte el manual de Etiqueta de herramienta DEWALT.

Control Electrónico de la Velocidad y el Impacto (Fig. A)

La velocidad electrónica y el control de impacto permiten el uso de cinceles más pequeños sin el riesgo de rotura del cincel, que se astillen en materiales pequeños y frágiles sin romperse y un control óptimo de la herramienta para un cincelado preciso.

Para configurar la carátula de velocidad **8**, gire la carátula al nivel deseado. Mientras mayor sea el número, mayor será la velocidad y la energía de impacto. Los ajustes de la carátula hacen que la herramienta sea extremadamente flexible y adaptable para muchas aplicaciones diferentes. La configuración requerida depende del tamaño del cincel y la dureza del material que se está perforando.

LEDs de Indicador de Servicio (Fig. A)

Su rotomartillo tiene dos LEDs **9**. Consulte la tabla para más información sobre la funcionalidad del LED.

Función de LED	Descripción
Rojo (parpadeando)	**Servicio** El LED indicador rojo **9** se ilumina si hay una falla con la herramienta o las escobillas están completamente desgastadas.
Amarillo (encendido permanentemente)	**Servicio de cepillo** El LED indicador de desgaste de escobillas amarillo **9** se ilumina cuando las escobillas de carbón están casi desgastadas, lo que indica que la herramienta necesita servicio en las próximas 8 horas de uso.

Selector de Modalidad (Fig. E)

ADVERTENCIA: *No seleccione la modalidad de funcionamiento cuando la herramienta esté en funcionamiento. La herramienta debe pararse por completo antes de activar el botón selector de modalidad o puede producirse daño a la herramienta.*

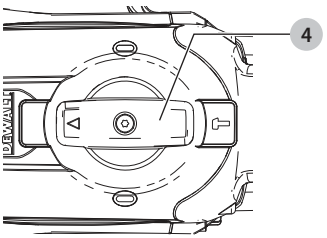
Su herramienta está equipada con un dial selector de modalidad **4** para seleccionar la modalidad apropiada para la operación deseada.

Símbolo	Modalidad	Aplicación
	**Ajuste del cincel**	Ajuste de posición del cincel
	**Burilado**	Burilado ligero, cincelado y demolición

Para Seleccionar una Modalidad

- Rote el dial selector de modalidad **4** para que la flecha apunte al símbolo correspondiente a la modalidad deseada.

Fig. E



NOTA: La flecha en el dial selector de modalidad **4** debe apuntar a un símbolo de modalidad en todo momento. No hay posiciones de funcionamiento entre las posiciones.

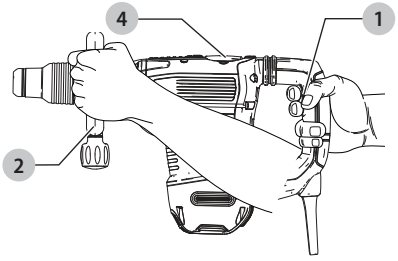
Realización de una Aplicación (Fig. F)

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES CORPORALES COMPRUEBE, SIEMPRE *que la pieza de trabajo esté asegurada o sujeta con abrazaderas firmemente.*

NOTA: la temperatura de funcionamiento de esta herramienta es de -7 ˚C a +40 ˚C (19 ˚F a 104 ˚F). Utilizar la herramienta fuera de este rango de temperatura disminuirá la vida útil de la misma.

1. Inserte el cincel apropiado y gírelo a mano para bloquearlo en la posición deseada. Consulte ***Cincel y soporte de cincel***.
2. Utilizando el dial selector de modalidad **4**, seleccione la modalidad de burilado. Consulte ***Selección de modalidad.***
3. Ajuste el mango lateral **2** según sea necesario.

Fig. F



4. Coloque el cincel en la ubicación deseada.
5. Presione el interruptor basculante **1**.
6. Para detener el martillo, suelte el interruptor.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. *Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.*

Limpieza

ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.*

ADVERTENCIA: *Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.*

Accesorios

ADVERTENCIA: *Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.*

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto com DEWALT, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web: www.dewalt.com.

Varios tipos de cinceles SDS MAX están disponibles como una opción. Los accesorios y accesorios utilizados deben lubricarse regularmente alrededor del accesorio SDS MAX.

Reparaciones

ADVERTENCIA: *Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive la inspección y el cambio de las escobillas, cuando proceda) deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT u en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.*

Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano

CULIACAN, SIN

Blvd. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. San Rafael (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 - Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al 1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____

Mod./Cat.: _____

Marca: _____

Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto:

_____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

_____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

Excepciones

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- *Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;*

- *Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;*
- *Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.*

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Solamente para propósito de México:

Importado por: DEWALT. Tool Co. S.A. de C.V.
Avenida Antonio Dovali Jaime, # 70 Torre B Piso 9
Colonia La Fe, Santa Fé
Código Postal : 01210
Delegación Alvaro Obregón
México D.F.
Tel. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Registro en Línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMATCIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundacíon o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).
- Registro en línea en **www.dewalt.com**.

Garantía Limitada por Tres Años

DEWALT reparará o reemplazará, sin cargo, cualquier defecto debido a materiales o mano de obra defectuosos por tres años desde la fecha de compra. Esta garantía no cubre falla de partes debido al desgaste normal o abuso de la herramienta. Para detalles adicionales de la cobertura de la garantía e información de reparación de garantía, visite **www.dewalt.com** o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Esta garantía no se aplica a accesorios o daño causado cuando otros hayan realizado o intentado reparaciones. ESTA GARANTÍA LIMITADA SE OTORGA EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS, INCLUIDA LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, Y EXCLUYE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES O EN CONSECUENCIA. Algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de daños incidentales o en consecuencia, por lo que estas limitaciones pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le da derechos legales específicos y puede tener otros derechos que varían en ciertos estados o provincias

SERVICIO GRATUITO DE 2 AÑOS

DEWALT conservará la herramienta y reemplazará las partes desgastadas causadas por el uso normal, de forma gratuita, en cualquier momento durante los primeros dos años después de la compra.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS: Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) para que se le reemplacen gratuitamente.

ESPECIFICACIONES

	D25832
Tensión de alimentación	120 V
Consumo de corriente	14 A
Frecuencia de alimentación	60 Hz
Potencia nominal	1350 W
Golpes por minuto (BPM)	1450–2900 bpm

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ASEGÚRESE DE SEGUIR LAS REGLAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

Para ayuda con su producto, visite nuestra página de Internet en www.dewalt.com para una lista de centros de servicio, o llame a DEWALT al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La herramienta no arranca.	El cable de extensión y/o el enchufe están defectuosos.	Pida que un electricista calificado revise el cable de extensión y/o el enchufe si es necesario.
	Componentes internos demasiado calientes.	Permita que la herramienta se enfríe.
	Cepillos desgastados.	Pida que los cepillos sean reemplazados por un centro de servicio autorizado DEWALT.
Potencia reducida.	El cable de extensión es demasiado largo y/o su calibre es inadecuado.	Use un cable de extensión de una longitud aprobada y/o de calibre adecuado.
	La carátula de velocidad está ajustada en un ajuste más bajo.	Gire la carátula de velocidad a un ajuste más alto adecuado para la aplicación.
	El voltaje proporcionado por el suministro eléctrico es inadecuado.	Conecte el martillo a un suministro eléctrico adecuado.
El cincel no se puede liberar.	El mandril no está completamente retraído.	Jale el mandril hacia atrás tanto como sea posible y retire el cincel. Consulte ***Inserción y eliminación de cinceles SDS MAX***.

DEWALT Industrial Tool Co. 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286
Copyright © 2019

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

09/19 Part No. N720470